



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

V. ORLANDI SPA
Via Quinzano n. 3
25020 Flero (Bs) - ITALY
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262
P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173

wydane przez: **MINISTRA TRANSPORTU, BUDOWNICTWA
I GOSPODARKI MORSKIEJ**
issued by: **MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION
AND MARITIME ECONOMY**
ul. Chałubińskiego 4/6,
PL-00-928 Warszawa, POLAND

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE
DICHIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA
RESPONSABILITA'.

dotyczące: - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL GRANTED**
- **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**
APPROVAL EXTENDED
- **ODMOWY HOMOLOGACJI**
APPROVAL REFUSED
- **COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**
APPROVAL WITHDRAWN
- **OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

typu mechanicznej części sprzęgającej zespołów pojazdów, na podstawie Regulaminu nr 55.01
of a type of mechanical coupling or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr Homologacji: **E20 55R-01 2688**
Approval no.:

Nr rozszerzenia:
Extension no.:

- Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części: **V. ORLANDI**
Trade name or mark of the device or component:
- Nazwa wytwórcy dla typu urządzenia lub części: **RP59 (sprzęg siodłowy)**
Manufacturer's name for the type of device or component: **(fifth wheel coupling)**
- Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address:
V.Orlandi SPA, Via Quinzano 3, 25020 Flero-Brescia-Italy
- Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy, o ile występuje: **nie występuje**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
- Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części: **nie występuje**
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**
- Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:
V.Orlandi SPA, Via Quinzano 3, 25020 Flero-Brescia-Italy
V.Orlandi spa Via Brolo 37, 25075 Nave-Brescia-Italy

7. **Data przedstawienia do homologacji:** 2011-01-17
Submitted for approval on:
8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:**
Technical service responsible for conducting approval tests:
Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55
9. **Krótki opis:**
Brief description:
- 9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:** RP50; G50-X
Type and class device or component:
- 9.2. **Wartości charakterystyczne:**
Characteristic value:
- 9.2.1. **Wartości pierwotne:** D = 170 kN
Primary value: U = 24 t
- Wartości alternatywne:** nie dotyczy
Alternative value: N/A
- 9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**
nie dotyczy
For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets: N/A
10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu wg dokumentacji homologacyjnej**
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer: according to approval documentation
11. **Informacja o pasowaniu lub specjalnych wspornikach wzmacniających, płytkach lub elementach dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części: według dokumentacji homologacyjnej**
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: according to approval documentation
12. **Dodatkowe informacje przy zastosowaniu urządzenia sprzęgającego lub części w przypadku ograniczenia jego zastosowania do pojazdów specjalnych – patrz załącznik 5 punkt 3.4:** nie dotyczy
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: N/A
13. **Szczegółowe informacje, w przypadku sprzęgu klasy K, o uchu odpowiednim dla poszczególnych typów haka:** nie dotyczy
For class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
14. **Data sprawozdania z badań:** 2011-02-08
Date of test report:

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE
DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITÀ
E LA VERIDICITÀ DI QUANTO RISULTA DAI
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA
RESPONSABILITÀ.

15. **Numer sprawozdania z badań:** **BLY.001.11H**
Number of test report:
16. **Położenie znaku homologacji:** **na tablicze klejonej na boku sprzęgu siodłowego**
Approval mark position: on a label fixed to the fifth wheel's side
17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji:** **nie dotyczy**
Reason(s) for extension of approval: N/A
18. **Homologacji udzielono/~~rozszerzono~~/~~odmówiono~~/~~cofnięto~~:**
Approval granted/~~extended~~/~~refused~~/~~withdrawn~~:

19. **Miejsce:** 00-928 Warszawa
Place:

20. **Data:** 13.01.2012
Date:

21. **Podpis:**
Signature:



2012 WARSZAWA
MIEJSCA PRACOWNI
ANDRZEJ MORSKI
ul. Przemysłowa 1
00-928 Warszawa



22. **Wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, dołączonych do tego zawiadomienia możliwych do uzyskania na żądanie:**
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

- **Dokumentacja homologacyjna RP59**
- Approval documentation

- **Sprawozdanie z badań nr BLY.001.11H**
- Test report No.

V. ORLANDI SPA
Via Quinzano n. 3
25020 Flero (Bs) - ITALY
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262
P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE
DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA
RESPONSABILITA'.